



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE
BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
دار الصحافة التابعة للكرسى الرسولي BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ

N. 0132

Venerdì 17.03.2006

SCAMBIO DI MESSAGGI FRA IL SANTO PADRE BENEDETTO XVI E IL PATRIARCA ALESSIO II

SCAMBIO DI MESSAGGI FRA IL SANTO PADRE BENEDETTO XVI E IL PATRIARCA ALESSIO II

- LETTERA DEL SANTO PADRE BENEDETTO XVI AL PATRIARCA DI MOSCA E DI TUTTE LE RUSSIE, SUA SANTITÀ ALESSIO II

- LETTERA DI SUA SANTITÀ ALESSIO II AL SANTO PADRE BENEDETTO XVI

Lo scorso febbraio, l'Em.mo Card. Roger Etchegaray si è recato a Mosca per prendere parte alla solenne Liturgia nella Cattedrale di San Salvatore, in occasione del compleanno e onomastico di Sua Santità Alessio II, Patriarca di Mosca e di tutte le Russie.

Il 20 febbraio, nel corso di un colloquio, il Porporato ha consegnato al Patriarca il Messaggio che il Santo Padre Benedetto XVI ha indirizzato all'alto Esponente ortodosso per tali fauste ricorrenze, accompagnato dal dono della medaglia d'oro del Pontificato.

A sua volta, Sua Santità Alessio II, al termine della solenne Liturgia del 24 febbraio, ha chiesto all'Em.mo Cardinale Etchegaray di voler portare al Santo Padre una Lettera, unitamente ad una croce pettorale, quale segno di gratitudine e di stima.

Pubblichiamo di seguito la Lettera del Santo Padre in una traduzione italiana dall'originale francese e la Lettera del Patriarca di Mosca e di tutte le Russie in una traduzione italiana dall'originale russo:

- LETTERA DEL SANTO PADRE BENEDETTO XVI AL PATRIARCA DI MOSCA E DI TUTTE LE RUSSIE, SUA SANTITÀ ALESSIO II A Sua Santità ALESSIO II
Patriarca di Mosca e di tutte le Russie

La visita a Mosca del Signor Cardinale Roger Etchegaray, per condividere con l'intera Comunità cristiana russa la gioia della duplice ricorrenza del genetliaco e dell'onomastico di Vostra Santità, mi offre la gradita opportunità di farLe pervenire il mio fervido e cordiale augurio.

A questa lieta celebrazione desidero associami spiritualmente, invocando dal Signore abbondanti benedizioni per la Sua Persona e il Suo ministero, generosamente dedito alla grande causa del Vangelo.

I gesti e le parole di rinnovata fraternità fra Pastori del gregge del Signore stanno ad indicare come una sempre più intensa collaborazione nella verità e nella carità contribuiscano ad incrementare lo spirito di comunione, che deve guidare i passi di tutti i battezzati.

Il mondo contemporaneo ha bisogno di sentire voci che indicano la via della pace, del rispetto per tutti, della condanna di ogni violenza, della superiore dignità di ogni persona e degli innati diritti che le competono.

Con tali sentimenti, Le formulo cordiali voti di buona salute; sull'esempio e con l'intercessione di sant'Alessio, possa Ella continuare ad adempiere con frutto la missione che Dio Le ha affidato.

Dal Vaticano, 17 febbraio 2006.

BENEDICTUS XVI

[00398-01.02] [Testo originale: Francese]

• LETTERA DI SUA SANTITÀ ALESSIO II AL SANTO PADRE BENEDETTO XVI

Mosca, 22 febbraio 2006

**A SUA SANTITÀ
PAPA BENEDETTO XVI**

Santità,

La ringrazio di cuore per i cordiali auguri e le espressioni di ricordo nella preghiera che mi ha inviato in occasione del mio compleanno e onomastico, e che mi sono stati trasmessi da Sua Eminenza il Cardinale Roger Etchegaray.

Nel nostro tempo, in cui il secolarismo sta rapidamente sviluppandosi, il cristianesimo si trova di fronte a gravi sfide che necessitano di una comune testimonianza.

Sono convinto che uno dei compiti prioritari per le nostre Chiese, che possiedono una visione comune su numerosi problemi attuali del mondo contemporaneo, debba essere oggi la difesa e l'affermazione all'interno della società dei valori cristiani, di cui l'umanità vive da più di un millennio. Spero che a ciò contribuirà anche la rapida risoluzione dei problemi che si interpongono tra le due Chiese.

Ricambio nella preghiera a Vostra Santità gli auguri di buona salute, invocando il copioso aiuto divino nell'adempimento dell'alto ufficio di Primate della Chiesa Cattolica Romana.

Con affetto nel Signore

ALEKSIJ II
Patriarca di Mosca e di tutta la Rus'

[00399-01.02] [Testo originale: Russo]

